



Джани Родари
Мързелонският род



Мой малки приятелю, който риташ с крачка,
когато те будя, и хъркаш така,
сякаш спиш и сънуваш,
а след туй се преструваш,
че коремче боли те и много си зле,
чуй сега списъка на всички крале,
които съгласно безбройни предания
са владели великата страна Мързелания:
Техният род
започвал от
Мързелон Първи, прочут със това,
че се будел едва,
когато идвал часът за спане
(преди това – не!),
и затуй носел прякора Мързелон „Сънливеца“
След него царувал Мързелон „Ленивеца“,
а подир него – Мързелон Трети,
представян легнал във всички портрети.
След туй – пак от кревата –
царувал в страната
Мързелон Четвърти, наречен „Възглавката“,
който взел за жена Мария „Прозявката“
и имал от нея дванайсет прозявчета
с по четири будилника на нощните шкафчета.
Наследник на трона и пръв сънльо от всички
бил избран Мързелон „Затвори очички“,
който дори като водел война
със съседна страна,
през цялото време
предпочитал да дреме
и оставял маршалите и генералите

да губят битките и раздават медалите.
 След него следвал Мързелон Шести,
 наричан „Възлез ти!“,
 защото от мързел
 изобщо не бързал
 да възлиза на трона,
 и щом възцарил се, предал власт и корона
 на брат си, наречен впоследствие
 Мързелон Седми с прякор „Сънното Бедствие“,
 Последвали Осми, Девети, Десети –
 отбор мързелоновци и сънливци закleti –
 до Единайстия,
 с който тази династия
 най-сетне завършила. Така че и ти,
 мой-малки приятелю, който вече почти
 си напълно събуден, изритай юргана
 и извикай на татко си със скок до тавана:
 – Аз се правя, че хъркам, но само за смях,
 и не съм Мързелон, ни роднина със тях!





КРАЙ

© Джани Родари
© 1995 Валери Петров, превод от италиански

Gianni Rodari

Разпознаване и редакция: sam, 2008

Публикация

Джани Родари. Небето е на всички
Италианска

Превод: Валери Петров

Рисунки: Валери Петров

Художествено оформление: Златка Дъбова

Художник-редактор: Момчил Колчев

Печатни коли: 5. Формат: 70/100/16. Цена: 180 лв.

ИК „Колибри“, София, 1995

Печат: Издателство „Спектър“

ISBN 954-529-062-5

Gianni Rodari

Filastrocche in cielo e in terra Il libro degli errori

Edizioni E. Elle, Trieste – Italia

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/8132>]